



Name: _____

Abiturprüfung 2018

Spanisch (n), Grundkurs

Aufgabenstellung:

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Resume lo que llegas a saber sobre el niño presentado en la foto durante la gala benéfica. *(16 Punkte)*
2. Comenta la postura del autor con respecto a la gala benéfica y discute la efectividad de esta gala en relación con otras formas de ayudar a los niños de la calle. *(26 Punkte)*

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

3. **Situación:**

Sara, tu amiga de intercambio de Madrid, está pensando en irse a Alemania para hacer una formación profesional ya que por el momento tiene pocas perspectivas en España. Te pide información sobre la situación actual de los jóvenes emigrantes españoles en Alemania. En Internet has encontrado el artículo presente de Ludger Fittkau.

Tarea:

Escribe un *e-mail* a Sara y resúmele las informaciones que da el artículo sobre las experiencias de Xavier Cruz López y de otros jóvenes españoles en Alemania.

(18 Punkte)



Name: _____

Materialgrundlage:

- Klausurteil A:
Nelson Aguilera: *En el nombre de los niños... de la calle*
Asunción: Servilibro 2004, S. 22 – 24
Wortzahl: 330
Kürzungen: drei
- Klausurteil B:
Ludger Fittkau: „Die Sprache ist oft das größte Problem“
Deutschlandfunk vom 08.08.2016
http://www.deutschlandfunk.de/spanische-auszubildende-in-deutschland-die-sprache-ist-oft.680.de.html?dram:article_id=362482 (Zugriff: 19.03.2017)
Wortzahl: 271
Kürzungen: fünf

Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung



Name: _____

Klausurteil A

Hinweis:

In diesem Romanauszug moderiert María del Carmen Yáñez Olivetti, die Präsidentin einer Hilfsorganisation, eine Wohltätigkeitsveranstaltung in Asunción, der Hauptstadt Paraguays, bei der Spenden für die Unterstützung von Straßenkindern gesammelt werden sollen.

[...]

Entre bocaditos hechos de caviar, huevos de codorniz y camarones, acompañados con algunos vinos chilenos finísimos se inauguró el encuentro, y poco a poco los participantes iban ocupando sus cómodas y rojas poltronas para escuchar a María del Carmen Yáñez

5 Olivetti.

[...]

María del Carmen [...] bebió un poco de agua y comenzó a exhibir unas diapositivas de niños paraguayos en condiciones calamitosas. Fue pasando una y otra foto pero en un momento hubo una falla técnica y el slide no pudo correr, quedó trancado por azar o por obra
10 de Dios. Era la foto de un niño moreno, de rostro triangular, de grandes ojos marrones y tristes que miraban a toda esa audiencia de ciegos ante su sufrimiento. Todos ellos estaban ahí para discutir sobre él, para alardear sus caritativas obras y para luego disfrutar de un gran show folklórico paraguayo. Ese niño que no podía ser movido ni con los miles de clicks del mouse seguía mirándoles fijamente, con el rostro sucio, los pantaloncitos rotos y los pies
15 llenos de piques.

¿Sabes algo de mí? ¿Sabes quién soy? Yo soy aquel que un día nació sin la voluntad de su madre alcohólica [...]. Yo soy aquel discriminado en las aulas y atacado por la maestra por no saber leer, escribir, sumar, restar ni razonar. Yo soy aquel arrojado en las calles para sobrevivir comiendo lo que encuentre en su camino, dormir donde caiga la noche y llorar
20 en las madrugadas invernales por un poco de calor maternal y por el beso de un padre. Yo soy aquel que borró de su diccionario los vocablos “hogar” “papá” “mamá” y los reemplazó por calle, olvido, opresión, soledad, ultraje, abandono. Yo soy aquel usado para seguir llenando los bolsillos de los esclavos de la codicia cuyo fin es aumentar sus cuentas bancarias y comprarse otra mansión en el barrio Mburukuja.



Name: _____

- 25 Después de tanto clicar se compuso el aparato y apareció la foto de una niña cuya historia fue leída pausadamente por María del Carmen. [...]

Anotaciones:

l. 2	bocaditos (m/pl)	<i>Fingerfood, Häppchen</i>
l. 2	huevo (m) de codorniz (f)	<i>Wachtelei, hier zu betrachten als Delikatesse</i>
l. 4	poltrona (f)	<i>prunkvoller Lehsessel</i>
l. 7	diapositiva (f)	<i>Bild, das in einem foliengestützten Vortrag präsentiert wird</i>
l. 9	slide (m)	<i>aus dem Englischen; hier: Folie eines Präsentationsprogramms</i>
l. 9	quedar trancado,-a	<i>hier: stehen bleiben</i>
l. 9	por azar (m)	por casualidad
l. 12	alardear	<i>mit etwas protzen</i>
l. 15	pique (m)	<i>Floh, der die Füße befällt und Juckreiz und Geschwüre verursacht</i>
l. 16	¿Sabes algo de mí?	<i>Aquí se dirige el niño de la dispositiva a los invitados de la gala.</i>
l. 18	restar	<i>subtrahieren</i>
l. 18	razonar	pensar, juzgar
l. 18	arrojado,-a	<i>hinausgeworfen</i>
l. 22	ultraje (m)	<i>Demütigung</i>
l. 22	usado,-a	<i>aquí: usado,-a para recibir dinero de los invitados de la gala</i>
l. 23	codicia (f)	<i>Habgier</i>
l. 24	Mburukuja	barrio rico de Asunción
l. 25	clickear	<i>klicken</i>
l. 25	componerse	aquí: repararse
l. 26	pausadamente	<i>hier: gelassen, gemächlich</i>



Name: _____

Klausurteil B

Die Sprache ist oft das größte Problem

[...]

Xavier Cruz López sieht ein bisschen erschöpft aus. Ein langer Arbeitstag auf einer Baustelle in Frankfurt am Main liegt hinter dem 26-Jährigen, der vor knapp drei Jahren aus dem Raum Barcelona nach Hessen kam. Er begann damals eine Ausbildung im Bereich „Sanitär-
5 Heizung-Klima“ [...].

Zur Gesellenprüfung im Winter werden allerdings nur noch 15 der einst 32 jungen Spanierinnen und Spanier antreten, die im Oktober 2013 im Raum Mittelhessen eine Ausbildung zu Elektronikern, Anlagenmechanikern oder Dachdeckern begonnen hatten. [...]

Heimweh, das kalte Klima in Mittelhessen, falsche Vorstellungen über den Lehrberuf, Sprach-
10 probleme – das waren Gründe, die dazu führten, dass die Hälfte der spanischen Auszubildenden ihre Lehre wieder abbrach. Doch Xavier Cruz Lopez hat die Widerstände überwunden. Geholfen hat ihm dabei, dass seine spanische Freundin vor drei Jahren zu ihm gezogen ist [...].

Martin Pott von der Handwerkskammer Wiesbaden betont, man habe aus dem Projekt mit den spanischen Auszubildenden für künftige Programme – etwa mit Flüchtlingsjugendlichen – viel
15 gelernt: „Wir haben gemerkt, das größte Problem, das zieht sich bis heute durch, ist das Thema Sprache. Sprache, Sprache und nochmals Sprache. Für die jungen Leute war es in den Betrieben etwas leichter mit der Sprache [...]. Der Berufsschulunterricht, der parallel zu einer Ausbildung wichtig ist, der war schon etwas schwieriger, weil sie in ganz normalen, gemischten Klassen waren.“

20 [...]

Unter dem Strich, sagt Xavier Cruz Lopez, habe sich für ihn trotz aller Widrigkeiten die Ausbildung im Ausland gelohnt – auch als eine Erfahrung fürs Leben. Wie einige andere spanische Auszubildende kann er sich durchaus vorstellen, auch nach der Gesellenprüfung in Deutschland zu arbeiten. Denn Wärme, schöne Landschaft und das Mittelmeer machen nicht satt, sagt
25 der junge Katalane [...].

Anmerkung:

Z. 11, 21 Lopez Schreibfehler im Original: López

Unterlagen für die Lehrkraft**Abiturprüfung 2018****Spanisch (n), Grundkurs****1. Aufgabenart**

1.1 mit schriftlicher Sprachmittlung

2. Aufgabenstellung¹**Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert**

- | |
|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. Resume lo que llegas a saber sobre el niño presentado en la foto durante la gala benéfica. (16 Punkte)2. Comenta la postura del autor con respecto a la gala benéfica y discute la efectividad de esta gala en relación con otras formas de ayudar a los niños de la calle. (26 Punkte) |
|---|

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

- | |
|---|
| <p>3. Situación:
Sara, tu amiga de intercambio de Madrid, está pensando en irse a Alemania para hacer una formación profesional ya que por el momento tiene pocas perspectivas en España. Te pide información sobre la situación actual de los jóvenes emigrantes españoles en Alemania. En Internet has encontrado el artículo presente de Ludger Fittkau.</p> <p>Tarea:
Escribe un <i>e-mail</i> a Sara y resúmele las informaciones que da el artículo sobre las experiencias de Xavier Cruz López y de otros jóvenes españoles en Alemania. (18 Punkte)</p> |
|---|

3. Materialgrundlage

- Klausurteil A:
Nelson Aguilera: *En el nombre de los niños... de la calle*
Asunción: Servilibro 2004, S. 22 – 24
Wortzahl: 330
Kürzungen: drei

¹ Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

- Klausurteil B:
Ludger Fittkau: „Die Sprache ist oft das größte Problem“
Deutschlandfunk vom 08.08.2016
http://www.deutschlandfunk.de/spanische-auszubildende-in-deutschland-die-sprache-ist-oft.680.de.html?dram:article_id=362482 (Zugriff: 19.03.2017)
Wortzahl: 271
Kürzungen: fünf

4. Bezüge zum Kernlehrplan und zu den Vorgaben 2018

Die Aufgaben weisen vielfältige Bezüge zu den Kompetenzerwartungen und Inhaltsfeldern des Kernlehrplans bzw. zu den in den Vorgaben ausgewiesenen Fokussierungen auf. Im Folgenden wird auf Bezüge von zentraler Bedeutung hingewiesen.

1. Inhaltsfelder und inhaltliche Schwerpunkte

Klausurteil A:

- Alltagswirklichkeiten und berufliche Perspektiven junger Menschen
 - Facetten persönlicher und beruflicher Lebensgestaltung und Lebensentwürfe Jugendlicher und junger Erwachsener in der sich verändernden spanischsprachigen Welt
El desafío de la pobreza infantil en Latinoamérica
- Gegenwärtige politische und gesellschaftliche Diskussionen
 - Einblicke in die gesellschaftlichen Strukturen Lateinamerikas
El desafío de la pobreza infantil en Latinoamérica

Klausurteil B:

- Alltagswirklichkeiten und berufliche Perspektiven junger Menschen
 - Facetten persönlicher und beruflicher Lebensgestaltung und Lebensentwürfe Jugendlicher und junger Erwachsener in der sich verändernden spanischsprachigen Welt
España, país de inmigración y emigración
- Globale Herausforderungen und Zukunftsentwürfe
 - Ökologische und ökonomische Herausforderungen und Perspektiven
España, país de inmigración y emigración

2. Medien/Materialien

Klausurteil A:

- Literarischer Text

Klausurteil B:

- Sach- und Gebrauchstext

5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung

6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	nennt die bibliografischen Angaben und als Thematik das Darstellen der Armut von Straßenkindern als Mittel zum Einwerben von Spendengeldern im Rahmen einer Wohltätigkeitsveranstaltung in Paraguay.	4
2	macht Angaben zum äußeren Erscheinungsbild des Kindes: physische Merkmale, Kleidung, Körperhygiene.	4
3	stellt die schwierigen familiären Umstände des Jungen dar.	3
4	fasst die Lebensbedingungen des Kindes zusammen: problematische Lebensverhältnisse auf der Straße, fehlende schulische Kenntnisse, Benachteiligung, gesellschaftliche Ausgrenzung.	5

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	arbeitet die in der Darstellung der Benefizgala zum Ausdruck kommende kritische Haltung des Autors zu der Veranstaltung heraus, z. B. Kontrast zwischen opulenter Bewirtung und Veranstaltungsanlass; Desinteresse des Publikums; Hervorheben des technischen Fehlers, Vorhalten eines Spiegels durch Einfrieren des Bildes.	6
2	kommentiert die Haltung des Autors zu der im Text dargestellten Benefizgala, z. B. im Abgleich der Höhe der Ausgaben mit den zu erwartenden Einnahmen.	4
3	diskutiert die anzunehmende Wirksamkeit dieser Benefizgala, z. B. offensichtliche Verschwendung von Geldressourcen, ungeeignetes Mittel für den Kampf gegen Kinderarmut vs. Sensibilisierung für das Thema der Kinderarmut, Plattform zur Bewusstmachung der Lage vieler Kinder in Paraguay.	4
4	setzt die Effektivität dieser Benefizgala in Bezug zu anderen Formen der Hilfe für Straßenkinder, z. B. indirekte Unterstützung durch Einwerben von Spendengeldern vs. direkte Hilfe durch Ermöglichen schulischer Bildung, medizinischer Versorgung; Unterstützung der Herkunftsfamilien, Hilfsprojekte.	6
5	formuliert eine begründete Stellungnahme zur Effektivität von Benefizgalas und anderen Hilfsmaßnahmen für einen wirksamen Kampf gegen Kinderarmut, z. B. bezüglich der Bereitstellung notwendiger finanzieller Mittel für Hilfsprojekte, der Schaffung von Zukunftsperspektiven für Straßenkinder.	6
6	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit im Sinne der Aufgabenstellung auf die Intention und den Adressaten aus.	6
2	beachtet die Textsortenmerkmale der jeweils geforderten Zieltextformate.	4
3	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	4
4	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	4
5	belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	3

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	4
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	6
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktions- und Interpretationswortschatz.	4
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	7

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	
10	Wortschatz	9
11	Grammatik	8
12	Orthographie	4

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)**Teilaufgabe 3****a) inhaltliche Leistung**

Der Prüfling gibt die wesentlichen Inhalte im Sinne der Aufgabenstellung sinngemäß zusammenfassend wieder.

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	stellt das Positivbeispiel des Spaniers Xavier Cruz López vor: Überwinden von Schwierigkeiten, Zuzug der Freundin, positive Bewertung der Ausbildung; mögliche Fortführung des Arbeitsverhältnisses angesichts mangelnder Perspektiven in Spanien.	18
2	macht Angaben zu den negativen Erfahrungen anderer spanischer Auszubildender in Handwerksberufen in Deutschland: sprachliche Hürden, Heimweh, Realität des Lehrberufes, Wetter.	
3	nennt die Konsequenz aus den vielfältigen Schwierigkeiten zahlreicher junger Spanier in Deutschland: Abbruch der begonnenen Ausbildung.	
4	konzentriert sich dabei – bezogen auf den situativen Kontext – auf wesentliche Inhalte.	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Die Bewertung erfolgt orientiert an den in den Kernlehrplänen ausgewiesenen Referenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR).

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Intention und den/die Adressaten im Sinne der Aufgabenstellung aus.	9
2	berücksichtigt den situativen Kontext.	
3	beachtet die Textsortenmerkmale des geforderten Zieltextformats.	
4	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	
5	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	

Ausdrucksvermögen/Verfügen über sprachliche Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig, ggf. unter Verwendung von Kompensationsstrategien.	9
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktionswortschatz.	
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	9
10	Wortschatz	
11	Grammatik	
12	Orthographie	

7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: _____ Kursbezeichnung: _____

Schule: _____

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK ²	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	nennt die bibliografischen ...	4			
2	macht Angaben zum ...	4			
3	stellt die schwierigen ...	3			
4	fasst die Lebensbedingungen ...	5			
	Summe 1. Teilaufgabe	16			

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	arbeitet die in ...	6			
2	kommentiert die Haltung ...	4			
3	diskutiert die anzunehmende ...	4			
4	setzt die Effektivität ...	6			
5	formuliert eine begründete ...	6			
6	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4)				
	Summe 2. Teilaufgabe	26			
	Summe der 1. und 2. Teilaufgabe	42			

² EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

Anforderungen		Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	6			
2	beachtet die Textsortenmerkmale ...	4			
3	erstellt einen sachgerecht ...	4			
4	gestaltet seinen Text ...	4			
5	belegt seine Aussagen ...	3			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

Anforderungen		Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	4			
7	verwendet funktional einen ...	6			
8	verwendet funktional einen ...	4			
9	verwendet einen variablen ...	7			

Sprachrichtigkeit

Anforderungen		Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	beachtet die Normen ...				
10	Wortschatz	9			
11	Grammatik	8			
12	Orthographie	4			
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	63			
	Summe insgesamt für Klausurteil A	105			

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)

Teilaufgabe 3

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	stellt das Positivbeispiel ...	18			
2	macht Angaben zu ...				
3	nennt die Konsequenz ...				
4	konzentriert sich dabei ...				
	Summe 3. Teilaufgabe	18			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	9			
2	berücksichtigt den situativen ...				
3	beachtet die Textsortenmerkmale ...				
4	erstellt einen sachgerecht ...				
5	gestaltet seinen Text ...				

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	Lösungsqualität			
	Der Prüfling	maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	9			
7	verwendet funktional einen ...				
8	verwendet funktional einen ...				
9	verwendet einen variablen ...				

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
	beachtet die Normen ...	9			
10	Wortschatz				
11	Grammatik				
12	Orthographie				
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	27			
	Summe insgesamt für Klausurteil B	45			

	Summe insgesamt (Klausurteil A und B)	150			
	aus der Punktsomme resultierende Note gemäß nachfolgender Tabelle				
	Note ggf. unter Absenkung um bis zu zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST				
	Paraphe				

Berechnung der Endnote nach Anlage 4 der Abiturverfügung auf der Grundlage von § 34 APO-GOST

Die Klausur wird abschließend mit der Note _____ (____ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 41
mangelhaft minus	1	40 – 30
ungenügend	0	29 – 0



Name: _____

Abiturprüfung 2018

Spanisch (n), Grundkurs

Aufgabenstellung:

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

1. Presenta las medidas adoptadas por la ciudad de Xàbia para desarrollar un nuevo modelo turístico. (14 Punkte)
2. Discute las consecuencias del turismo de masas en Xàbia y comenta las medidas tomadas para desarrollar un nuevo modelo turístico en la zona teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el turismo en Andalucía. (28 Punkte)

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

3. Situación:

Quieres pasar las próximas vacaciones en Mallorca. En la página web de *Deutsche Welle* has encontrado un artículo sobre un impuesto turístico en las Islas Baleares que te ha llamado la atención. Por eso quieres preguntarle a tu amigo mallorquín Jaume cómo es la situación actual con respecto a la ecotasa balear.

Tarea:

Escribe un *e-mail* a Jaume y preséntale las informaciones del artículo sobre la ecotasa. (18 Punkte)



Name: _____

Materialgrundlage:

- Klausurteil A:
“Xàbia plantea un nuevo modelo turístico que huya de la masificación”
La Marina Plaza vom 27.09.2016
<http://lamarinaplaza.com/2016/09/27/xabia-plantea-un-nuevo-modelo-turistico-que-huya-de-la-masificacion/> (Zugriff: 10.03.2017)
Wortzahl: 329
Kürzungen: drei
- Klausurteil B:
„Mallorca beschließt Touristenabgabe“
Deutsche Welle vom 14.10.2015
<http://www.dw.com/de/mallorca-beschlie%C3%9Ft-touristenabgabe/a-18781379>
Wortzahl: 267
Kürzungen: zwei

Zugelassene Hilfsmittel:

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung



Name: _____

Klausurteil A

Xàbia plantea un nuevo modelo turístico que huya de la masificación

[...]

«Un turismo más tranquilo, más responsable y que destaque el valor paisajístico del municipio». Esa es la «nueva política turística» en la que está trabajando el Ayuntamiento de Xàbia y que fue anunciada este martes coincidiendo con la celebración del Día Internacional del Turismo.

- 5 El consistorio xabienc se ha decidido a abrir este debate de futuro después de un verano en el que se han registrado magníficos índices de ocupación pero en los que también se han producido varios colapsos en las infraestructuras del municipio: las dificultades para aparcar en parajes idílicos como la Granadella, la masificación en costas como la Cova Tallada, el exceso de las motos de agua en la costa o las largas colas para acceder al puerto y a otros
- 10 emplazamientos turísticos de la localidad.

[...] De ahí la necesidad de esta reflexión que abogue por un «turismo más sostenible y respetuoso con el medio ambiente».

- Eso sí, el ayuntamiento recordó que Xàbia no empieza de cero. Y que con anterioridad ya se han tomado medidas concretas en este sentido, como la oferta de packs económicos fuera
- 15 de temporada concentrada sobre todo en los fines de semana [...] o la potenciación del buceo como actividad que se prolonga más allá de los meses de verano. Otras cuestiones, como la habilitación de autobús público para acudir a calas y playas, están en fase de estudio.

- Pero para seguir recorriendo ese camino hay que dar nuevos pasos. Por lo pronto, el ayuntamiento ha colaborado en la organización de una jornada impulsada por la Agencia
- 20 Valenciana de Turismo y la Universidad de Valencia para plantear precisamente nuevos modelos turísticos sostenibles. [...]

- Los temas elegidos para la jornada son: El desarrollo de un proyecto que pretende crear, fomentar y divulgar productos turísticos basados en la riqueza paisajística; el impulso del turismo ético y responsable entre los agentes turísticos valencianos; y la planificación
- 25 estratégica aplicada al sector turístico de la Comunitat Valenciana.



Name: _____

Anotaciones:

	Xàbia	ciudad en la Costa Blanca en la Comunidad Valenciana
	masificación (f)	<i>Überfüllung</i>
l. 5	consistorio (m)	<i>Gemeinderat</i>
l. 5	xabienc	de Xàbia
l. 6	magníficos índices de ocupación	<i>hohe Bettenbelegung in Hotels</i>
l. 7	infraestructura (f)	<i>Infrastruktur, hier: Verkehrsnetz</i>
l. 8	paraje (m)	lugar
l. 8	la Granadella	cala muy famosa del municipio de Xàbia
l. 8	la Cova Tallada	<i>Höhle in der Region um Xàbia von hohem touristischem Interesse</i>
l. 9	moto (m) de agua	<i>Jet-Ski</i>
l. 10	emplazamiento (m)	lugar
l. 11	abogar por	<i>sich einsetzen für</i>
l. 14	oferta de packs (m) económicos	<i>Angebot von Sparpaketen</i>
l. 15	potenciación (f)	<i>Verstärkung, Förderung</i>
l. 17	habilitación (f)	<i>Verfügbarkeit</i>
l. 17	cala (f)	<i>Bucht</i>
l. 19	jornada (f)	<i>Tagung</i>
l. 19	impulsar	<i>veranlassen</i>
l. 23	fomentar	<i>fördern</i>
l. 23	divulgar	<i>verbreiten</i>
l. 24	agente turístico	<i>hier: Tourismuskaufrfrau/-kaufmann</i>



Name: _____

Klausurteil B

Mallorca beschließt Touristenabgabe

Mallorca-Urlauber sollen vom kommenden Jahr an eine Touristenabgabe zahlen. Die Taxe werde bis zu zwei Euro pro Tag und Urlauber betragen und soll auf Mallorca, Menorca, Ibiza und Formentera in touristischen Unterkünften jeder Art erhoben werden, verkündete die Regionalregierung der spanischen Inselgruppe der Balearen in Palma de Mallorca. [...]

- 5 Kreuzfahrttouristen und die Gäste von Fünf-Sterne-Hotels sowie Luxus-Appartements sollen nach den Plänen der Regierung in der Hauptsaison vom 1. April bis zum 31. Oktober den Höchstsatz von zwei Euro pro Tag zahlen. In Hostels, Berghütten oder auf Campingplätzen soll der Mindestsatz von 0,50 Euro gelten.

In der Nebensaison vom 1. November bis zum 31. März sollen die Tarife auf jeweils die Hälfte
10 reduziert werden. [...]

Die neue Linksregierung auf der spanischen Inselgruppe der Balearen erhofft sich von der Touristenabgabe Einnahmen in Höhe von 50 bis 80 Millionen Euro im Jahr. Sie will die Gelder zur Erhaltung der Umwelt und zur Verbesserung des touristischen Angebots verwenden. „Die Besucher werden dazu beitragen, das Paradies der Balearen zu erhalten“, sagte Tourismus-
15 minister Biel Barceló.

Die Hoteliers und Unternehmen der Reisebranche sind gegen die Abgabe. Sie hatten auch die „ecotasa“ (Ökosteuer) heftig bekämpft, die die Urlauber von Mai 2002 bis Oktober 2003 auf Mallorca und den anderen Balearen zahlen mussten. Die Reisebranche sah in der Abgabe einen Hauptgrund dafür, dass viele Deutsche Mallorca damals den Rücken kehrten. Aller-
20 dings hatten viele Touristen sogar Verständnis für die Steuer gezeigt.

Die Balearen-Regierung will vor allem gegen den extremen Andrang zur Hauptsaison ankämpfen und die Insel verstärkt als Winterreiseziel bewerben. Mallorca ist mit gut 3600 Quadratkilometern die größte Baleareninsel und eines der beliebtesten Ferienzele im gesamten Mittelmeerraum. [...]

Unterlagen für die Lehrkraft

Abiturprüfung 2018

Spanisch (n), Grundkurs

1. Aufgabenart

1.1 mit schriftlicher Sprachmittlung

2. Aufgabenstellung¹

Klausurteil A: Leseverstehen und Schreiben integriert

- | |
|--|
| 1. Presenta las medidas adoptadas por la ciudad de Xàbia para desarrollar un nuevo modelo turístico. (14 Punkte) |
| 2. Discute las consecuencias del turismo de masas en Xàbia y comenta las medidas tomadas para desarrollar un nuevo modelo turístico en la zona teniendo en cuenta tus conocimientos sobre el turismo en Andalucía. (28 Punkte) |

Klausurteil B: Sprachmittlung isoliert

- | |
|--|
| <p>3. Situación:
Quieres pasar las próximas vacaciones en Mallorca. En la página web de <i>Deutsche Welle</i> has encontrado un artículo sobre un impuesto turístico en las Islas Baleares que te ha llamado la atención. Por eso quieres preguntarle a tu amigo mallorquín Jaume cómo es la situación actual con respecto a la ecotasa balear.</p> <p>Tarea:
Escribe un <i>e-mail</i> a Jaume y preséntale las informaciones del artículo sobre la ecotasa. (18 Punkte)</p> |
|--|

¹ Die Aufgabenstellung deckt inhaltlich alle drei Anforderungsbereiche ab.

3. Materialgrundlage

- Klausurteil A:
“Xàbia plantea un nuevo modelo turístico que huya de la masificación”
La Marina Plaza vom 27.09.2016
<http://lamarinaplaza.com/2016/09/27/xabia-plantea-un-nuevo-modelo-turistico-que-huya-de-la-masificacion/> (Zugriff: 10.03.2017)
Wortzahl: 329
Kürzungen: drei
- Klausurteil B:
„Mallorca beschließt Touristenabgabe“
Deutsche Welle vom 14.10.2015
<http://www.dw.com/de/mallorca-beschlie%C3%9Ft-touristenabgabe/a-18781379>
Wortzahl: 267
Kürzungen: zwei

4. Bezüge zum Kernlehrplan und zu den Vorgaben 2018

Die Aufgaben weisen vielfältige Bezüge zu den Kompetenzerwartungen und Inhaltsfeldern des Kernlehrplans bzw. zu den in den Vorgaben ausgewiesenen Fokussierungen auf. Im Folgenden wird auf Bezüge von zentraler Bedeutung hingewiesen.

1. Inhaltsfelder und inhaltliche Schwerpunkte

Klausurteil A und B:

- Globale Herausforderungen und Zukunftsentwürfe
 - Ökologische und ökonomische Herausforderungen und Perspektiven
Andalucía, cultura y turismo

2. Medien/Materialien

Klausurteil A und B:

- Sach- und Gebrauchstexte

5. Zugelassene Hilfsmittel

- Ein- und zweisprachiges Wörterbuch
- Herkunftssprachliches Wörterbuch für Schülerinnen und Schüler, deren Herkunftssprache nicht Deutsch ist
- Wörterbuch zur deutschen Rechtschreibung

6. Vorgaben für die Bewertung der Schülerleistungen

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

a) inhaltliche Leistung

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	nennt die bibliografischen Angaben und als Thematik die Pläne der spanischen Stadt Xàbia für die Förderung des nachhaltigen Tourismus als Reaktion auf die Folgen des Massentourismus.	4
2	fasst die bisher durchgeführten und bereits angedachten Maßnahmen zusammen: besondere Angebote außerhalb der Hauptsaison, Ausbau des Tauchsports über die Sommermonate hinaus, Förderung des öffentlichen Nahverkehrs als Anbindung zum Strand.	6
3	nennt die Mitorganisation und Teilnahme der Gemeinde an einer Planungskonferenz der <i>Comunidad Valenciana</i> zur Etablierung eines nachhaltigen Tourismus als weitere Maßnahme.	4

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	erörtert ausgehend von dem im Text genannten Beispiel positive Folgen des Massentourismus bezüglich z. B. der ökonomischen Bedeutung einer hohen Auslastung der Hotels; der Verbesserung der Lebensqualität für Anwohner durch getätigte Investitionen; der Rolle des Tourismus für das Schaffen von Arbeit.	6
2	erörtert ausgehend von den im Text genannten Beispielen negative Folgen des Massentourismus in Bezug auf z. B. das Zusammenbrechen der Infrastruktur, den Parkplatzmangel, lange Staus; die Überfrachtung idyllischer Strände durch Touristenmassen; die ökologischen Folgen des Massentourismus.	6
3	zieht Schlussfolgerungen hinsichtlich der Konsequenzen des Massentourismus, z. B. notwendige Verbesserungen; die Frage nach einem Gleichgewicht ökologischer und ökonomischer Aspekte; eigene Urlaubsvorlieben im Abgleich mit den Anforderungen eines nachhaltigen Tourismus.	6
4	kommentiert die bisher geplanten und durchgeführten Maßnahmen in Xàbia in Bezug auf ihre mögliche Wirksamkeit, z. B. hinsichtlich der Frage der Veränderung der Tourismuslandschaft, der Einflussnahme auf die Besucherzahlen im Sommer, der Reduzierung des Verkehrs durch Nutzen von Bussen.	6
5	kommentiert die Mitorganisation und Teilnahme an einer Konferenz zum Ausbau des nachhaltigen Tourismus hinsichtlich z. B. des vorausschauenden Vorgehens der Stadt; der sinnvollen Einbeziehung von Experten; der fraglichen Einflussmöglichkeiten auf unabhängige Reiseanbieter.	4
6	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium. (4)	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Das Referenzniveau des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) für die Darstellungsleistung/sprachliche Leistung ist im jeweiligen Lehrplan ausgewiesen.

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	richtet seinen Text konsequent und explizit im Sinne der Aufgabenstellung auf die Intention und den Adressaten aus.	6
2	beachtet die Textsortenmerkmale der jeweils geforderten Zieltextformate.	4
3	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	4
4	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	4
5	belegt seine Aussagen durch eine funktionale Verwendung von Verweisen und Zitaten.	3

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig.	4
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	6
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktions- und Interpretationswortschatz.	4
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	7

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	
10	Wortschatz	9
11	Grammatik	8
12	Orthographie	4

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)**Teilaufgabe 3****a) inhaltliche Leistung**

Der Prüfling gibt die wesentlichen Inhalte im Sinne der Aufgabenstellung sinngemäß zusammenfassend wieder.

	Anforderungen	maximal erreichbare Punktzahl
	Der Prüfling	
1	gibt die Informationen zur Einführung der <i>ecotasa</i> auf den Balearen wieder: bis zu 2 Euro pro Tag; Höhe der Abgabe in Abhängigkeit der Kategorie der gewählten Unterkunft; Reduzierung außerhalb der Hauptreisezeit.	18
2	nennt als Grund für die Einführung der Steuer die übermäßig hohen Besucherzahlen auf der Insel in den Sommermonaten.	
3	führt als Verwendungszweck des Geldes den Erhalt der Umwelt und die Verbesserung des touristischen Angebots an.	
4	fasst die Informationen zu den Gegnern der Abgabe zusammen: Kritik seitens der Hoteliers und Reiseunternehmer; Fürchten um Rückgang von Einnahmen bei Fernbleiben von Touristen.	
5	konzentriert sich dabei – bezogen auf den situativen Kontext – auf wesentliche Inhalte.	

b) Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Die Bewertung erfolgt orientiert an den in den Kernlehrplänen ausgewiesenen Referenzniveaus des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GeR).

Kommunikative Textgestaltung

Anforderungen		maximal erreichbare Punktzahl
Der Prüfling		
1	richtet seinen Text konsequent und explizit auf die Intention und den/die Adressaten im Sinne der Aufgabenstellung aus.	9
2	berücksichtigt den situativen Kontext.	
3	beachtet die Textsortenmerkmale des geforderten Zieltextformats.	
4	erstellt einen sachgerecht strukturierten Text.	
5	gestaltet seinen Text hinreichend ausführlich, aber ohne unnötige Wiederholungen und Umständlichkeiten.	

Ausdrucksvermögen/Verfügen über sprachliche Mittel

Anforderungen		maximal erreichbare Punktzahl
Der Prüfling		
6	löst sich vom Wortlaut des Ausgangstextes und formuliert eigenständig, ggf. unter Verwendung von Kompensationsstrategien.	9
7	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten allgemeinen und thematischen Wortschatz.	
8	verwendet funktional einen sachlich wie stilistisch angemessenen und differenzierten Funktionswortschatz.	
9	verwendet einen variablen und dem jeweiligen Zieltextformat angemessenen Satzbau.	

Sprachrichtigkeit

Anforderungen		maximal erreichbare Punktzahl
Der Prüfling		
	beachtet die Normen der sprachlichen Korrektheit im Sinne einer gelingenden Kommunikation.	9
10	Wortschatz	
11	Grammatik	
12	Orthographie	

7. Bewertungsbogen zur Prüfungsarbeit

Name des Prüflings: _____ Kursbezeichnung: _____

Schule: _____

Klausurteil A: Teilleistungen – Kriterien (Schreiben/Lesen integriert)

Teilaufgabe 1

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK ²	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	nennt die bibliografischen ...	4			
2	fasst die bisher ...	6			
3	nennt die Mitorganisation ...	4			
	Summe 1. Teilaufgabe	14			

Teilaufgabe 2

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
1	erörtert ausgehend von ...	6			
2	erörtert ausgehend von ...	6			
3	zieht Schlussfolgerungen hinsichtlich ...	6			
4	kommentiert die bisher ...	6			
5	kommentiert die Mitorganisation ...	4			
6	erfüllt ein weiteres aufgabenbezogenes Kriterium: (4)				
	Summe 2. Teilaufgabe	28			
	Summe der 1. und 2. Teilaufgabe	42			

² EK = Erstkorrektur; ZK = Zweitkorrektur; DK = Drittkorrektur

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

	Anforderungen Der Prüfling	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	6			
2	beachtet die Textsortenmerkmale ...	4			
3	erstellt einen sachgerecht ...	4			
4	gestaltet seinen Text ...	4			
5	belegt seine Aussagen ...	3			

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

	Anforderungen Der Prüfling	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	4			
7	verwendet funktional einen ...	6			
8	verwendet funktional einen ...	4			
9	verwendet einen variablen ...	7			

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen Der Prüfling	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	beachtet die Normen ...				
10	Wortschatz	9			
11	Grammatik	8			
12	Orthographie	4			
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	63			
	Summe insgesamt für Klausurteil A	105			

Klausurteil B: Teilleistungen – Kriterien (Sprachmittlung)

Teilaufgabe 3

Anforderungen		Lösungsqualität			
Der Prüfling		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	gibt die Informationen ...	18			
2	nennt als Grund ...				
3	führt als Verwendungszweck ...				
4	fasst die Informationen ...				
5	konzentriert sich dabei ...				
Summe 3. Teilaufgabe		18			

Darstellungsleistung/sprachliche Leistung

Kommunikative Textgestaltung

Anforderungen		Lösungsqualität			
Der Prüfling		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
1	richtet seinen Text ...	9			
2	berücksichtigt den situativen ...				
3	beachtet die Textsortenmerkmale ...				
4	erstellt einen sachgerecht ...				
5	gestaltet seinen Text ...				

Ausdrucksvermögen/Verfügbarkeit sprachlicher Mittel

Anforderungen		Lösungsqualität			
Der Prüfling		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
6	löst sich vom ...	9			
7	verwendet funktional einen ...				
8	verwendet funktional einen ...				
9	verwendet einen variablen ...				

Sprachrichtigkeit

	Anforderungen	Lösungsqualität			
		maximal erreichbare Punktzahl	EK	ZK	DK
	Der Prüfling				
	beachtet die Normen ...	9			
10	Wortschatz				
11	Grammatik				
12	Orthographie				
	Summe Darstellungsleistung/sprachliche Leistung	27			
	Summe insgesamt für Klausurteil B	45			

	Summe insgesamt (Klausurteil A und B)	150			
	aus der Punktsomme resultierende Note gemäß nachfolgender Tabelle				
	Note ggf. unter Absenkung um bis zu zwei Notenpunkte gemäß § 13 Abs. 2 APO-GOST				
	Paraphe				

Berechnung der Endnote nach Anlage 4 der Abiturverfügung auf der Grundlage von § 34 APO-GOST

Die Klausur wird abschließend mit der Note _____ (____ Punkte) bewertet.

Unterschrift, Datum:

Grundsätze für die Bewertung (Notenfindung)

Für die Zuordnung der Notenstufen zu den Punktzahlen ist folgende Tabelle zu verwenden:

Note	Punkte	Erreichte Punktzahl
sehr gut plus	15	150 – 143
sehr gut	14	142 – 135
sehr gut minus	13	134 – 128
gut plus	12	127 – 120
gut	11	119 – 113
gut minus	10	112 – 105
befriedigend plus	9	104 – 98
befriedigend	8	97 – 90
befriedigend minus	7	89 – 83
ausreichend plus	6	82 – 75
ausreichend	5	74 – 68
ausreichend minus	4	67 – 60
mangelhaft plus	3	59 – 50
mangelhaft	2	49 – 41
mangelhaft minus	1	40 – 30
ungenügend	0	29 – 0